

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:149

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysłuchaj mego głosu według swej łaski, JAHWE, Zgodnie z Twymi rozstrzygnięciami ożyw mnie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysłuchaj mego głosu według swej łaski, JAHWE, Zgodnie z Twymi rozstrzygnięciami ożyw mnie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, usłysz mój głos według twego miłosierdzia; ożyw mnie według twego wyroku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! głos mój usłysz według miłosierdzia twego; według sądu twego ożyw mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usłysz głos mój, JAHWE, według miłosierdzia twego, a według sądu twego ożywiaj mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłysz mój głos, o Panie, w swojej łaskawości i zapewnij mi życie zgodne z Twym wyrokiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłuchaj głosu mego według łaski swej, Panie, Według wyroku swego zachowaj mnie przy życiu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłuchaj mnie w swej łaskawości, Panie, zgodnie z Twoim wyrokiem zachowaj mnie przy życiu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchaj łaskawie mego głosu, JAHWE, spraw, abym ożył zgodnie z wyrokiem Twoim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W łaskawości Twojej wysłuchaj mego głosu, ożyw mnie zgodnie z Twoim wyrokiem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Według Twojej łaski wysłuchaj mojego głosu, WIEKUISTY, daj mi żyć według Twojego wyroku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz usłyszeć mój głos stosownie do swej lojalnej życzliwości. JAHWE, zgodnie ze swym sądowniczym rozstrzygnięciem zachowaj mnie przy życiu.